



vun eisem Ordre du jour, nämlech de Second vote constitutionnel iwwert de Projet de loi 5816 iwwert d'Konkurrenz. Heiriwwer hat den 30. Juni 2011 d'Chamber eng éischte Kéier ofgestëmmt. Ech ginn elo d'Wuert dem Rapporteur vum Projet de loi, dem Här Claude Haagen.

3. 5816 - Projet de loi relative à la concurrence - second vote constitutionnel

Rapport de la Commission de l'Économie, du Commerce extérieur et de l'Économie solidaire

► **M. Claude Haagen** (LSAP), rapporteur.- Merci, Här President. Här President, Dir Damen an Dir Hären, de Projet de loi 5816 relative à la concurrence, iwwert dee mir haut de Mëtteg eng zweete Kéier ofstëmmen, nodeems mir den 30. Juni 2011 den éischte Vote geholl hunn, huet schonns eng relativ laang Geschicht hannert sech.

Erënnert sief drun, dass dës Gesetzprojekt d'Séparation organique tëschent der Inspection de la concurrence an dem Conseil de la concurrence opléist, andeems d'Inspection de la concurrence an de Conseil de la concurrence integréiert gëtt. An Zukunft wäert et also just nach eng eenzeg Konkurrenzautoritéit hei am Land ginn, also de Conseil de la concurrence, deem all d'Missioune vun der Enquête bis zur Décisioun erleedegt.

D'legislativ Aarbechte si vun enger fundamentaler Divergence de vues tëschent dem Statsrot engersäits an dem Wirtschaftsministère an der Ekonomieskommissioun anersäits begleet ginn. Eng ganz Rei vu Kritiken an Oppositions formelles, déi de Statsrot gemaach huet, hunn awer och Agang an de Projet de loi fonnt. Eng Opposition formelle bleift awer bestoen, esou dass de Statsrot a senger Sitzung vum 15. Juli 2011 d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel refuséiert huet.

Bei der Opposition formelle handelt et sech ëm de Règlement intérieur vum Conseil de la concurrence. Dës Règlement intérieur regelt an éischter Linn den administrativen Fonctionnement vum Conseil de la concurrence, touchéiert awer laut Artikel 25 a 26 vum Projet de loi d'Rechter vun deene concernéierte Personnen, andeems de Règlement intérieur och d'Prozeduren, wat d'Communication des griefs an den Accès au dossier ugeet, preziséiert. Well de Conseil de la concurrence keen Établissement public ass, fuerdert de Statsrot, dass esou ee Règlement intérieur vun engem Règlement grand-ducal sanktionéiert muss ginn, d'autant plus, well de Règlement interne och opposable aux tiers ass.

D'Ekonomieskommissioun ass awer net där Meenung, well genau dës Sanktioun géint d'Konzept vun enger Autorité administrative indépendante verstéisst. D'Kommissioun gëtt dem Statsrot awer recht, dass esou ee Règlement intérieur op kee Fall däerf d'Rechter vun de concernéierte Parteien aschränken.

Dat steet och am Commentaire des articles vum Rapport, an ech zitieren den Auszuch doraus: «La commission parlementaire tient toutefois à souligner qu'elle partage l'avis du Conseil d'État en ce qu'un règlement interne du Conseil ne saurait restreindre les droits des parties concernées. Pareil règlement doit, au contraire, viser à procurer, au préalable et en toute transparence, des garanties supplémentaires aux entreprises concernées en détaillant le déroulement pratique de la procédure qui sera d'application pour le traitement concret des affaires. Si ce règlement devait toucher aux droits des parties, il serait illégal et ne produirait pas d'effets sur ce point.

Cette façon de procéder est déjà actuellement d'application. Ainsi, des lignes directrices, publiquement accessibles via le site Internet du Conseil de la concurrence et de l'Inspection de la concurrence, sont communiquées aux entreprises lors de demandes de renseignements.

La commission parlementaire juge essentiel, d'une part, que ces „règles du jeu“ soient connues au préalable et qu'elles ne soient pas changées en cours de route ou au gré des affaires et que, d'autre part, elles soient publiques.»

Des Weidere verweist d'Kommissioun an hirem Rapport op dat aktuell Gesetz vum 2004, dat virgesäit, dass de Règlement intérieur net vun engem Règlement grand-ducal sanktionéiert gëtt, a wou et och formell drasteet, dass de Conseil de la concurrence eng Autorité administrative indépendante ass. En plus ass esou ee

Règlement intérieur eng Pratique administrative courante, an am Rapport ginn als Beispill ënner anerem och d'CSSF, de Commissariat aux Assurances an den Institut Luxembourgeois de Régulation, also den ILR opgeléicht.

Här President, all dës Considérationen haten d'Kommissioun dovun iwwerzeegt, d'Opposition formelle vum Statsrot ze iwwergoen, an dofir muss eben d'Parlament de Mëtteg dësse Projet de loi eng zweete Kéier stëmmen.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Rapporteur Claude Haagen. Wëllt soss nach een zu deem Projet d'Wuert ergräifen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn. De Wirtschaftsminister och net?

(Négation)

Dann ass d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung.

Second vote constitutionnel

Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi N°5816 ass ugeholl mat 39 Jo-Stëmmen, bei 21 Enthaltungen.

Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Jean-Paul Schaaf), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Lydie Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Scheuer).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helming, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Domadder hu mer dann dee Projet am zweete Vote constitutionnel definitiv ugeholl.

Da komme mer elo zum Projet de loi N°6291, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert de Régime temporaire de garantie en vue du redressement économique. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: d'Madame Aehm, den Här Bauler, den Här Henckes an den Här Hoffmann.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Alex Bodry. Här Bodry, Dir hutt d'Wuert.

4. 6291 - Projet de loi portant modification de la loi du 29 mai 2009 instituant un régime temporaire de garantie en vue du redressement économique

Rapport de la Commission de l'Économie, du Commerce extérieur et de l'Économie solidaire

► **M. Alex Bodry** (LSAP), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, bei dësem Gesetzprojekt geet et ëm eng Ofännerung vum Gesetz vum 29. Mee 2009, dat en zäitlech begrenzte Regime agesat huet vu Garantie fir Betriber, fir se erëm wirtschaftlech op de richtege Wee ze bréngen. Erënnert lech un déi Zäit, Fréijoer 2009, do hat d'Regierung vun deemools, déi viregt Regierung hat e ganze Pak vu Moosname proposéiert, fir u sech d'Wirtschaft erëm unzekerbelen an enger schwiereger Zäit, fir och Betriber, déi a Schwierigkeete gerede kënnen, ze hëllefen.

Mir bewegen eis hei allerdéngs an engem ganz enken, enk gestréckene Kader, well et ass dee vun de Statshëllefen u Betriber, deem also op europäeschem Plang ganz strikt geregelt ass. An dat Gesetz, wat mer hei och diskutéieren an, ech denken, ofstëmmen, ass e Gesetz, wat sech natierlech och strikt ze halen huet un eng ganz Rëtsch vun europäesche Virgaben, well et u sech am europäesche Konkurrenzrecht a priori net erlaabt ass, dass Statshëllefen un eenzel Betriber ausbezuelt ginn. Dat ass nëmme

méiglech ënner ganz strikte Bedéngungen. An d'Kommissioun huet och ënnert dem Drock vun de Memberstaten eben décidéiert, Enn 2008, Ufank 2009, fir e spezielle Regime - zäitlech begrenzt - méiglech ze maachen, op där enger Säit vun direkte Statshëllefen respektiv och vu Statsgarantien.

Déi direkt Statshëllefen, déi sinn net méi méiglech. Deen Deel eigentlech vun deem Regime, dem europäesche Regime, deem ass Enn d'lescht Joer ausgelaf. Par contre huet d'Europäesch Kommissioun awer eng Décisioun geholl den 1. Dezember 2010, déi et méiglech mécht, ënner gewëssen, méi restriktive Konditiounen nach en zäitlech begrenzte Regime vu Statsgarantie fir Betriber, déi a Schwierigkeete sinn, weiderbestoen ze loossen.

D'Regierung huet déi Méiglechkeet opgegraff an huet also e Gesetzesprojekt agereecht, wou se déi Méiglechkeet vu Statsgarantie fir Betriber dann och fir d'Joer 2011 méiglech mécht. Am Prinzip leeft deen heite Regime elo och schonn direkt an e puer Méint aus, den 31. Dezember vun dësem Joer. Et muss ee kucken, ob opgrond vun der allgemenger wirtschaftlecher Entwécklung - kee ka jo genau soen, wat an e puer Méint ass - d'Kommissioun vläicht nach eng Kéier eng Verlängerung mécht oder aner Décisiounen an deem dote Kontext vun de Statshëllefe fir Betriber hält.

Et ass, mengen ech, och de Moment, fir e Mini-Bilan ze zéien. Wéi wäit huet dee Regime vun 2009 gegräff? Wéi vill Demandé si behandelt ginn? Wat dee Volet ugeet, deem eis haut méi interesséiert, dat ass dee vun de Statsgarantien. Do sinn am Ganze véier Demanden erageerecht ginn an zwou Demandé sinn och akzeptéiert gi vum Ministère.

Deen aneren Deel vun deem Hëllefssystem, dee vun den direkte Bezuschungunge vun de Betriber, hat méi Succès. Do waren et eng ganz Rëtsch vun Dossieren, déi erakomm sinn. No de Beamte vum Ministère waren et eng 40 Demanden, déi traitéiert gi sinn, a ronn 30 wiere positiv begutacht ginn, an et sinn also och Suen ausbezuelt ginn, déi awer meeschtens largement ënnert dem Plaffong vun de 500.000 Euro louchen, deem d'Gesetz virgeschriwwen huet. Insgesamt wieren, iwwert deem dote Regime, eng néng Milliounen Euro vun direkten Aiden ausbezuelt ginn. Dovunner wiere sechs Milliounen Euro, wou ausdrécklech d'Konditioun domat verbonne gi wier, dass déi Suen och missten erëm zrëckbezuelt ginn, wann de Betrib géif erëm an eng normal wirtschaftlech Situatioun erakommen.

Mä, wéi gesot, et ass net dee Volet vun den direkten Aiden, deem eis interesséiert, deem ass definitiv Enn d'lescht Joer ofgelaf. Mä et ass de Volet vun de Statsgarantien, deem eis haut interesséiert. D'Regierung huet decidéiert, e weiderzeféieren ënnert deenen neien Oplagen, déi d'Europäesch Kommissioun mécht.

Ech muss allerdéngs soen, dass eng Rei vun Avisen éischer kritesch sinn, erstaunlecherweis och souguer Avisen aus dem Milieu vun der Wirtschaft! D'Chambre des Métiers, déi zweifelt eigentlech un der Nécessitéit, fir esou e Régime de garantie iwwerhaupt nach bäizebehallen. D'Chambre de Commerce ass do méi op, an där doter Fro. Och de Conseil d'État stellt sech d'Fro: Majo, ass et dann iwwerhaupt néideg, esou eppes ze maachen? A sinn déi Konditiounen, wéi se hei am Fong duerch Europa festgeluecht ginn, net esou restriktiv, dass et praktesch de facto net wäert spillen?

Mir waren als Wirtschaftskommissioun awer der Meenung, dass et, wa schonn europawäit d'Méiglechkeet opgemaach gëtt, fir de Betriber ënner gewësse Konditiounen kënnen ze hëllefen, dann awer och, mengen ech, net abwegeg ass, dass eng national Regierung seet: Majo, mir wëllen eis zumindest dat Instrument och ginn, dass, wann Demandé kommen, mer och kënnen dorobber reagéieren, esou dass, wann och wahrscheinlech net ganz vill Betriber - wann iwwerhaupt - wäerte vun deem neie Regime hei profitéieren, et awer net falsch ass, fir sech emol theoretesch d'Méiglechkeet ze ginn, fir iwwerhaupt kënnen als Stat dann anzewierken.

Wat sinn elo déi wichtegst Modifikatiounen par rapport zu deem bestehende Regime? Déi éischt ass déi, dass, wéi gesot, de Champ d'application méi enk definéiert gëtt, dass e méi restriktiv definéiert gëtt. Bis elo war et esou, dass Betriber, déi a Schwierigkeete ware virum 1. Juli 2008, konnte vun deenen Aidë profitéieren. An Zukunft mussen et awer exklusiv solvabel Entreprise sinn. Dat heescht, d'Entreprise muss eigentlech de Beleg bréngen, dass se solvabel ass.

Et ass also kloer, doraus ergëtt sech eigentlech, dass am Fong déi Aiden, déi Garantie haapt-sächlech geduecht ass, fir d'Restrukturéierung vum Betrib respektiv fir Investissementer an de Betrib matzëhëllefen ze finanzéieren, do wou eventuell de Bankesektor net bereet ass, fir

Bankkreditter zur Verfügung ze stellen. Et freet ee sech allerdéngs, wann natierlech e Betrib solvabel ass, fiwat eigentlech eng Bank net och bereet wier, fir Kreditter zur Verfügung ze stellen.

Da gëtt jo traditionell den Ënnerschied gemaach tëschent Kleng- a Mëttelbetriber an deene grouse Betriber. Bei de Kleng- a Mëttelbetriber ass et esou, dass déi Kreditter, déi garantéiert gi vum Stat, souwuel kënnen Investissementer betreffe wéi och d'Kreditter, fir de Fonds de roulement vun dem Betrib ze reconstituéieren, während bei grouse Betriber, do ass den Accès fir déi Garantie nëmme méiglech, wann et Kreditter sinn, déi fir Investissementer geduecht sinn.

Dann ass et esou, dass och den Deckungsgrad vun der Garantie erfogsat gëtt. Dee louch bis Ufank dës Joers bei maximal 90%. Dee gëtt elo hei duerch europäesch Virgaben op maximal 80% erfogsat. An et ass och esou, dass fir d'PMEen d'Méiglechkeet vun der Reduktioun vun der Prime fir d'Garantie och beschränkt gëtt par rapport zu deem, wat bis Ufank dës Joers méiglech war. Et muss also gewosst sinn, dass, wann de Stat also eng Garantie gëtt, en dann och sech dat ka bezuele loossen, natierlech souguer muss bezuele loossen!

Do ass also eng Rémunération, déi de Stat kritt, wann en déi Garantie do ausstellt. Wéi gesot, an engem konkrete Fall, dee sech och hei gestallt huet, huet de Stat och - ech mengen, et waren dräi Milliounen Euro - Rémunération kritt, Prime kritt vun deem Betrib, deem dann och déi Hëllefen do, déi Garantie zougestane kritt huet.

Et gesäit een aus all deem, dass eigentlech vun der Europäescher Kommissioun aus geduecht war, dass ee soll lues a lues dee speziellen Ennerstützungsmodus hei fir d'Betriber auslafe loossen. Ech mengen, ëmmer méi restriktiv Konditiounen weisen eigentlech drop hin, dass deen heite Modell eigentlech en Auslafmodell ass an eigentlech net méi geduecht ass, fir op jiddwer Fall länger Zäit ze daueren. Mä, wéi gesot, et hänkt och e bësse vun der wirtschaftlecher Entwécklung vun deenen nächste Méint of, fir ze gesinn, ob et net awer noutwendeg gëtt, méi staark an deem doten Domän och erëm anzegräifen op europäeschem Plang.

Voilà, ech mengen, dat wieren déi wesentlech Informatiounen, déi ech am Numm vun der Kommissioun hei wollt ginn. Dat misst also och d'Deputéiert à même setzen, fir hei eng Décisioun iwwert deem heiten Text ze soen. Ech géif dann och proposéieren, nodeem de Rapport ugeholl ginn ass an der Kommissioun, dass deen heiten Text soll vun der Chamber gestëmmt ginn.

Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Ech soen dem Rapporteur Alex Bodry Merci. Als éischt Riednerin ass d'Madame Diane Aehm agedroen. Madame Aehm, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **Mme Diane Aehm** (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt géif ech gären dem Rapporteur Merci soe fir säi ganz detailléierte Bericht. Mir stëmmen haut e Gesetz, dat u sech d'Verlängerung ëm ee Joer vum Garantiesgesetz vum 29. Mee 2009 ass. Dëst Gesetz war jo eigentlech e wesentleche Bestandteil vum Konjunkturpak vun 2009, deem och an deem Moment an dësem Haus gestëmmt gi war, an dee sollt jo eigentlech d'Folge vun der Finanz- a Wirtschaftskris ofschwächen.

Wéi de Rapporteur scho gesot huet, geet et an dësem Gesetz drëm, fir de Betriber ze hëllefen, dass si Accès zu Bankfinanzementer kréien. An de Joren 2009 an 2010 hunn nëmme véier Betriber en Dossier eragereecht, fir dovunner kënnen ze profitéieren. Vun dëse véier Demandé goufen der schlussendlech zwou akzeptéiert. Och wann dat der net vill sinn, esou war et awer ganz wichteg, dass si an de Genoss vun dësem Gesetz komm sinn, well et sech ëm Betriber handelt, déi e strukturéierenden Afloss op d'Lëtzeburger Economie hunn.

Sou wéi d'CSV-Fraktioun de Konjunkturpak ënnerstëtzt huet, esou ënnerstëtzt se och d'Verlängerung vum Garantiesgesetz ëm ee Joer. An deem Sënn ginn ech heimadder den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet.

Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Ech soen der Madame Aehm Merci. Als nächste Riedner ass den Här André Bauler agedroen. Här Bauler, Dir hutt d'Wuert.

► **M. André Bauler** (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Gesetz vum 29. Mee 2009 war en Deel vun deem Moosnamepak,